



Vessel

Iran, 1st millennium BC, Terracotta

Vasija

Irán, 1.er milenio a. C., terracota

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Robert Blaugrund, M.80.196.50



Double vessel

Northern Iran, ca. 150 BC–AD 225,
Reddish brown burnished ware

Vasija doble

Norte de Irán, ca. 150 a. C.–225 d. C.,
cerámica café rojiza pulida

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Nasli M. Heeramanneck, M.76.174.168



Brick with cuneiform inscription

Iran, 1265–1150 BC, Baked clay

Cuneiform, characterized by the wedge-shaped marks on this object, is one of the world's earliest systems of writing. In the Assyrian period, cuneiform was used to write the Sumerian and Akkadian languages.

Ladrillo con inscripción cuneiforme

Irán, 1265–1150 a. C., arcilla cocida

La escritura cuneiforme, caracterizada por las marcas en forma de cuña que vemos en este objeto, es uno de los sistemas de escritura más antiguos del mundo. En el periodo asirio, la escritura cuneiforme se utilizaba para escribir las lenguas sumeria y acadia.



Spouted vessel (Sialk Cemetery B style)

Central Iran, Sialk VI, ca. 800–700 BC, Buff ware, cream slip, reddish-orange painted decoration

Vasija con boca (Cementerio Sialk estilo B)

Centro de Irán, Sialk VI, 800-700 a.C., Cerámica clara, barbotina crema, decorado naranja rojizo



Bowl with leaf decoration

West Asia, ca. 5th century BC, Silver

Cuenco con decoración de hojas

Asia occidental, ca. siglo V a. C., plata

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Varya and Hans Cohn, AC1992.152.79



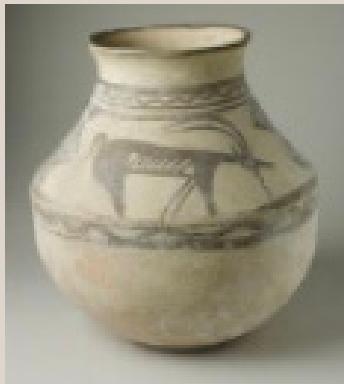
Jar in the form of a female figure

Northern Iran, ca. 1350–800 BC, Red burnished ware

Jarro en forma de figura femenina

Norte de Irán, ca. 1350–800 a. C., cerámica roja pulida

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Nasli M. Heeramanneck, M.76.174.181



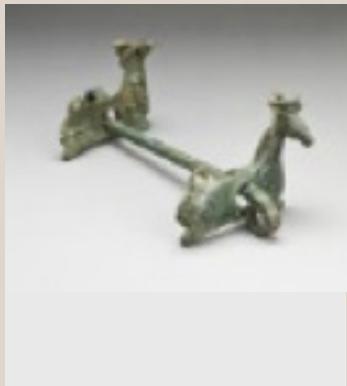
Storage jar with ibexes

Western Iran, 2000–1500 BC, Buff ware

Vasija de almacenamiento con íbices

Oeste de Irán, 2000–1500 a. C., cerámica clara

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Nasli M. Heeramanneck, M.76.174.177



Horse bit

Iran, Luristan, 1000–650 BC, Bronze

Bocado para caballo

Irán, Luristán, 1000–650 a. C., bronce

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, The Nasli M. Heeramanek Collection of Ancient Near Eastern and Central Asian Art, gift of The Ahmanson Foundation, M.76.97.107



Beaker

Western Iran, ca. 1000–650 BC, Bronze

Jarro

Oeste de Irán, ca. 1000–650 a. C., bronce

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Nasli M. Heeramanneck, M.76.174.113



Bowl

Western Iran, Luristan, ca. 1000–650 BC, Bronze

Cuenco

Oeste de Irán, Luristán, ca. 1000–650 a. C., bronce

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Nasli M. Heeramanneck, M.76.174.96



Kohl tube

Western Iran, Luristan, about 800–500 BC, Bronze

Tubo para kohl

Oeste de Irán, Luristán, aproximadamente 800–500 a. C., bronce

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, The Nasli M. Heeramanek Collection of Ancient Near Eastern and Central Asian Art, gift of The Ahmanson Foundation, M.76.97.81



Zoomorphic vessel

Iraq or Iran, 3rd–7th century, Buff ware

Vasija zoomórfica

Irak o Irán, siglos III–VII, cerámica clara

On loan from the Los Angeles County Museum of Art, Gift of Alice A. Heeramanneck, M.75.62.1



Bowl with a frieze of birds

Iran, 6th–7th century, Silver

Oval bowls, made from single pieces of hammered silver, are examples of one of the new vessel forms popular during the second half of the Sasanian period. The shape is typical for wine drinking and most likely derives from Chinese prototypes.

Cuenco con friso de pájaros

Irán, siglos VI–VII, plata

Los cuencos ovales, fabricados a partir de una sola pieza de plata martillada, son ejemplo de uno de los nuevos formatos de vasija que ganaron popularidad en la segunda mitad del periodo sasánida. Este formato se usaba típicamente para beber vino y es muy probable que se derive de prototipos chinos.



Bowls with a bird and calligraphy design

Iran, Nishapur, Earthenware, with slip-painted decoration, 9th–10th century

Bold, graphic bowls with black-and-white designs were excavated by the dozen at the site of Nishapur, a major trade city in northeastern Iran, and they seem to have been a specialty of potters there. This bowl is decorated with a band of writing, with the word *baraka* ("blessing") rendered in a stylized script, encircling a bird with wings curving up on either side of its head.

Cuencos con diseño de pájaro y caligrafía

Irán, Nishapur, loza con decoración en barbotina pintada, siglos IX–X

Los cuencos llamativos y gráficos, con diseños en blanco y negro, se excavaban por decenas en el yacimiento de Nishapur —gran ciudad comercial ubicada en el noreste de Irán— y parecen haber sido una especialidad de los alfareros locales. Este cuenco se encuentra decorado con una franja de escritura: la palabra *baraka* ("bendición"), representada con letras estilizadas, rodea a un pájaro cuyas alas se curvan hacia arriba a cada lado de su cabeza.



Bowl with flowers

Iran, possibly Sari, 10th century

Earthenware, with slip-painted decoration

Originally, all of the items here were used in homes on a daily basis, but examples of Persian pottery and metalwork are collected in museums as fine art, because of the refined techniques and skillful craftsmanship. The objects on view are also evidence of a vigorous international trade in wares that moved between Iran, China, and Egypt.

Cuenco con flores

Irán, posiblemente Sari, siglo X

Loza con decoración en barbotina pintada

Todos estos objetos fueron originalmente de uso cotidiano, pero las piezas de cerámica y metal persas se coleccionan en los museos como obras de arte, debido a las refinadas técnicas y la gran destreza con las que se produjeron. Los objetos exhibidos sirven también como prueba del gran intercambio comercial internacional de cerámica que existía entre Irán, China y Egipto.



Footed bowl with a molded design of sphinxes and harpies

Iran, 12th–13th century, Stonepaste, molded, with a turquoise glaze

The oldest bowls here, from the ninth and tenth century, are made of earthenware clay and are decorated with tinted slip made of diluted clay. By the eleventh century, a new kind of clay had been developed, incorporating quartz and glass frit, which allowed potters to make vessels with thinner walls that could also be shaped with fine molds. New alkaline glazes offered a range of brighter colors, and turquoise became especially popular.

Cuenco con pie y un diseño modelado de esfinges y arpías

Irán, siglos XII–XIII, frita moldeada con vidriado turquesa

Los cuencos más antiguos que vemos aquí, que datan de los siglos IX y X, fueron fabricados con arcilla de loza y decorados con barbotina coloreada hecha de arcilla diluida. Hacia el siglo XI se había desarrollado un nuevo tipo de arcilla que incorporaba cuarzo y frita de cristal, lo que permitía a los alfareros fabricar vasijas de paredes más finas, a las que también podían dar forma con delicados moldes. Los nuevos vidriados alcalinos ofrecían una variedad de colores más vivos, y el turquesa gozó de especial popularidad.



Bowl with gilded motifs

Iran, 12th–13th century, Stonepaste, with a turquoise underglaze, overglaze-painted and leaf-gilded

Cuenco con motivos dorados

Irán, siglos XII–XIII, frita con bajo vidriado turquesa, sobre vidriado pintado y pan de oro

Museum purchase with funds provided by The Asiatic Arts Committee of the Fine Art Society and Mrs. Irving T. Snyder, 1959.3.a



Bowl with geometric designs

Iran, 13th century, Stonepaste, with decoration under turquoise glaze

Cuenco con diseños geométricos

Irán, siglo XIII, frita con bajo vidriado turquesa

Museum purchase with funds provided by the Asian Arts Council, 1967.15. Conservation funded by the Association of Iranian American Professionals, the House of Iran, and the Persian Cultural Center



Bowl with gilded birds

Iran, 11th–13th century, Stonepaste, with a turquoise underglaze,
overglaze-painted and leaf-gilded

Cuenco con pájaros dorados

Irán, siglos XI–XIII, frita con bajo vidriado turquesa, sobre vidriado
pintado y pan de oro

Museum purchase with funds provided by the Asian Arts Committee and Mrs. Irving T. Snyder, 1959.3.b



Footed bowl with inlaid figures and calligraphy

Iran, 13th century, Bronze, inlaid with silver and black compound

This bowl is ornamented around the rim and around the base with bands of writing, probably conveying repeated wishes for blessings. In the center are twelve medallions containing courtly figures, holding wine cups and playing instruments, seated against a dense background of geometric patterning. Each of these decorative elements was originally inlaid with silver such that they would have stood out against the yellowish-brown background of the bronze.

Cuenco con pie con figuras y caligrafía incrustadas

Irán, siglo XIII, bronce con incrustaciones de plata y compuesto negro

Este cuenco se encuentra decorado alrededor del borde y la base con franjas de inscripciones, que probablemente expresen deseos de bendiciones repetidos. En el centro vemos doce medallones que contienen figuras refinadas sosteniendo copas de vino y tocando instrumentos, sentadas contra un fondo densamente decorado con un patrón geométrico. Cada uno de estos elementos decorativos llevaba originalmente incrustaciones de plata, que destacaban sobre el fondo marrón amarillento de bronce.



Wall tile with a seated figure

Iran, Kashan, dated July 1204 (Dhu al-Qadah 600), Stonepaste, with overglaze luster decoration

The city of Kashan was an important center for luster ceramic production. Objects from this area are characterized by scrawling inscriptions, usually Persian poetry, and figures with moon-shaped faces similar to those in contemporary book illustration. The courtly figure on this tile is similar to the ones on the bronze bowl nearby.

Azulejo con figura sentada

Irán, Kashan, datado de julio de 1204 (Dhu al-Qadah 600), frita con decoración de lustre sobre el vidriado

La ciudad de Kashan fue un destacado centro de producción de cerámica lustrada. Los objetos de esta zona se caracterizan por presentar inscripciones garabateadas —por lo general, poesía persa— y figuras con caras redondas similares a las de las ilustraciones de libros contemporáneos. La figura refinada que vemos en el azulejo se asemeja a las del cuenco de bronce cercano.



Bowl with flying ducks

Iran, Kashan, 13th–early 14th century, Stonepaste, blue underglaze, and overglaze luster decoration

Luster decoration could also be varied with the addition of colored glazes, and blue is a common choice in Kashan lusterware. The ducks may have been borrowed from Chinese pottery that was popular in Iran and imported in great numbers.

Cuenco con patos volando

Irán, Kashan, siglo XIII–principios del XIV, frita con bajo vidriado azul y sobre vidriado de lustre

La decoración de lustre también podía modificarse añadiendo vidriados coloreados, y el azul es una elección habitual en la cerámica de lustre de Kashan. El motivo de los patos quizás siga el modelo de la cerámica china, que gozaba de popularidad en Irán, a donde se importaba en grandes cantidades.



Base of a water pipe

Iran, 12th–13th century, Stonepaste, with overglaze luster decoration

Base de una pipa de agua

Irán, siglos XII–XIII, frita con sobre vidriado de lustre

Gift of Mrs. Irving T. Snyder, 1964.84



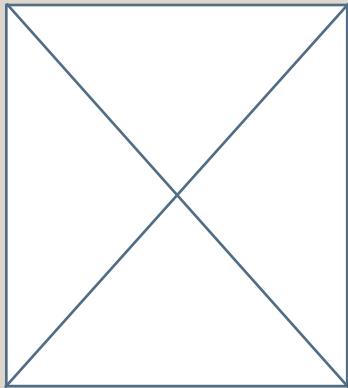
Bowl with figures and serpents

Iran, Kashan, early 13th century, Stonepaste, with overglaze luster decoration

Cuenco con figuras y serpientes

Irán, Kashan, principios del siglo XIII, frita con sobre vidriado de lustre

Gift of Mrs. Irving T. Snyder, 1964.73



Plates with black floral designs

Iran, 17th century, Stonepaste, with decoration under turquoise glaze

Platos con diseños florales en negro

Irán, siglo XVII, frita con decoración bajo vidriado turquesa

Gift of Mrs. Irving T. Snyder, 1964.79.a and 1964.79.b



Sweetmeat dish

Iran, 13th–14th century, Lajvardina ware: stoneware covered with a dark blue glaze and decorated in opaque red, white, and gold

Plato para dulces

Irán, siglos XIII–XIV, cerámica lajvardina: frita cubierta con un vidriado azul oscuro y decorada en rojo opaco, blanco y dorado

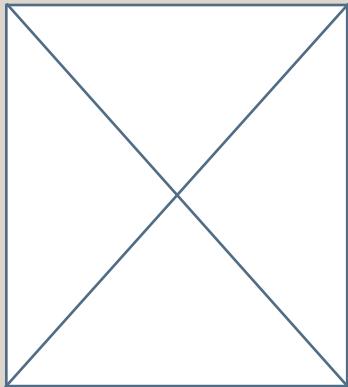


Plate with black geometric designs

Iran, 15th century, Stonepaste, with decoration under turquoise glaze

Plato con diseños geométricos en negro

Irán, siglo XV, frita con decoración bajo vidriado turquesa



Storage jar with birds

Iran, 14th century, Stonepaste with underglaze decoration

Jarra de almacenamiento con pájaros

Irán, siglo XIV, frita con bajo vidriado

Museum purchase, 1945.64. Conservation funded by Haleh and Massih Tayebi



The murder of Sufiyan

Iran, ca. 1560, Opaque watercolor on paper

It is based on a popular religious narrative about the early days of Islam and the time of the Prophet Muhammad, and it relates the death of a figure named Sufiyan, a foe of Islam. The surrounding text describes how Sufiyan and his troops were making life difficult for the Prophet until one of the Prophet's supporters decided to get rid of him. This man went to Sufiyan's quarters, and when questioned, pretended to be a sworn enemy of the Prophet. Sufiyan was jubilant at this piece of news and went back into his tent, whereupon the Muslim disciple of Muhammad sneaked into his tent after dark and managed to cut off Sufiyan's head.

El asesinato de Sufiyan

Irán, ca. 1560, acuarela opaca sobre papel

Esta pintura parece originarse en una conocida narrativa religiosa que trata de los primeros tiempos del islam y la época del profeta Mahoma, y relata la muerte de un personaje llamado Sufiyan, contrario al islam. El texto que rodea la imagen describe la manera en que Sufiyan y sus tropas hacían difícil la vida del Profeta, hasta que uno de los seguidores de Mahoma decidió deshacerse de él. Este hombre se dirigió a los cuarteles de Sufiyan, donde, al ser interrogado, se hizo pasar por enemigo declarado del Profeta. Sufiyan recibió la noticia exultante y regresó a su tienda, momento en que el discípulo musulmán de Mahoma se escabulló en el interior y consiguió cortarle la cabeza.



Chinese-style blue-and-white dish

Iran, possibly Tabriz, first half of the 16th century, Stonepaste painted in blue under a transparent glaze

Like so many ceramics produced in Iran during the Safavid period, the style and decoration of this dish attempts to emulate highly regarded Chinese porcelain. The hatched pattern around the rim, the undulating floral vine, and the central image of a mythical beast are all of Chinese inspiration, looking back to fifteenth-century prototypes.

Plato azul y blanco de estilo chino

Irán, posiblemente Tabriz, primera mitad del siglo XVI, frita pintada de azul bajo vidriado transparente

Como tantas otras piezas de cerámica fabricadas en Irán durante el periodo safávida, el estilo y la decoración de este plato intentan emular la porcelana china, muy valorada en la época. La trama que decora el borde, la enredadera ondulada con flores y la imagen central de una bestia mítica se inspiran todas en la cerámica china, remontándose a prototipos del siglo XV.



Bottle with landscape and flowing river

Iran, 17th century, Stonepaste, underglaze, and luster decoration

The form and decoration of this bottle, which includes a pseudo-Chinese seal on its base, all draw inspiration from Chinese porcelains of the late Ming Dynasty (1368–1644). Tree branches and lush foliage painted in black and cobalt blue cover the surface of the bottle, while rivers, drawn as serpentine gray diagonals, traverse its bulbous body. The special iridescent effect of luster is observed in the vine stems and flowers in copper red over the transparent glaze.

Botella con paisaje y un río que fluye

Irán, siglo XVII, frita con bajo vidriado y lustre

El formato y la decoración de esta botella, que presenta un falso sello chino en la base, recrean las porcelanas chinas de la dinastía Ming tardía (1368–1644). Ramas de exuberante follaje pintadas en negro y azul cobalto cubren la superficie de la botella, mientras que los ríos, representados como diagonales serpenteantes en gris, atraviesan su cuerpo protuberante. El efecto especial iridiscente del lustre puede observarse en los tallos de las hojas y en las flores color rojo cobrizo sobre el vidriado transparente.



Box

Iran, probably Shiraz, 19th century, Wood with marquetry inlay (*khatemkari*)

Khatemkari is a painstaking method of creating inlaid objects. Several types of wood, along with metal and bone, are cut into minute beads and then assembled into geometric patterns; it can take over six hundred individual pieces to create one square inch of inlaid surface. On this box, elegant writing further augments the decoration. The central panel on the lid bears the common phrase, "Grace is from God and Victory is near" (a quotation from the Quran), while the other verses extoll the skill of the craftsman who made the box.

Caja

Irán, probablemente Shiraz, siglo XIX, madera con marquetería incrustada (*khatemkari*)

El *khatemkari* es un método meticuloso para crear objetos con incrustaciones. Se cortan varios tipos de madera, así como metales y hueso, en forma de cuentas minúsculas para luego ensamblarlas en patrones geométricos. Una pulgada cuadrada de superficie con incrustaciones puede llevar más de seiscientas piezas individuales. En esta caja, elegantes inscripciones realzan la decoración. El panel central de la tapa lleva la conocida frase: "Auxilio viene de Dios y la victoria está cerca" (una cita del Corán), mientras que los demás versos ensalzan la destreza del artesano que fabricó la caja.



Court scene with dancing and feasting

Iran, Isfahan, ca. 1920, Glazed ceramic

Persian tile painting flourished under Shah Abbas (r. 1587–1629) of the Safavid dynasty, and the styles and colors of the figural and floral compositions developed in that era continued to be popular into the nineteenth and early twentieth centuries, when large-scale compositions such as this were used to decorate homes and garden pavilions.

Historical and legendary kings from Persia's pre-Islamic past would frequently be shown enthroned amid scenes of revelry. Here, the ruler appears to be Shah Abbas himself, with his distinguishing wiry mustache.

Escena cortesana con baile y banquete

Irán, Isfahán, ca. 1920, cerámica vidriada

La pintura de azulejos persa floreció durante el reinado del Shah Abbas (r. 1587–1629) de la dinastía safávida, y los estilos y colores de las composiciones figurativas y florales desarrollados en aquella época siguieron gozando de popularidad hasta el siglo XIX y principios del siglo XX, cuando se utilizaban composiciones a gran escala como la que vemos aquí para decorar casas y pabellones de jardines.

Con frecuencia, se representaba a reyes históricos y legendarios del pasado preislámico de Persia entronizados en escenas festivas. En este caso, el rey parecía ser el mismo Shah Abbas, con su característico bigote tieso.



Attributed to Imami

Mirror case

Iran, mid-19th century, Papier-mâché; painted and lacquered

Atribuido a Imami

Estuche de espejo

Irán, mediados del siglo XIX, papel maché; pintado y laqueado